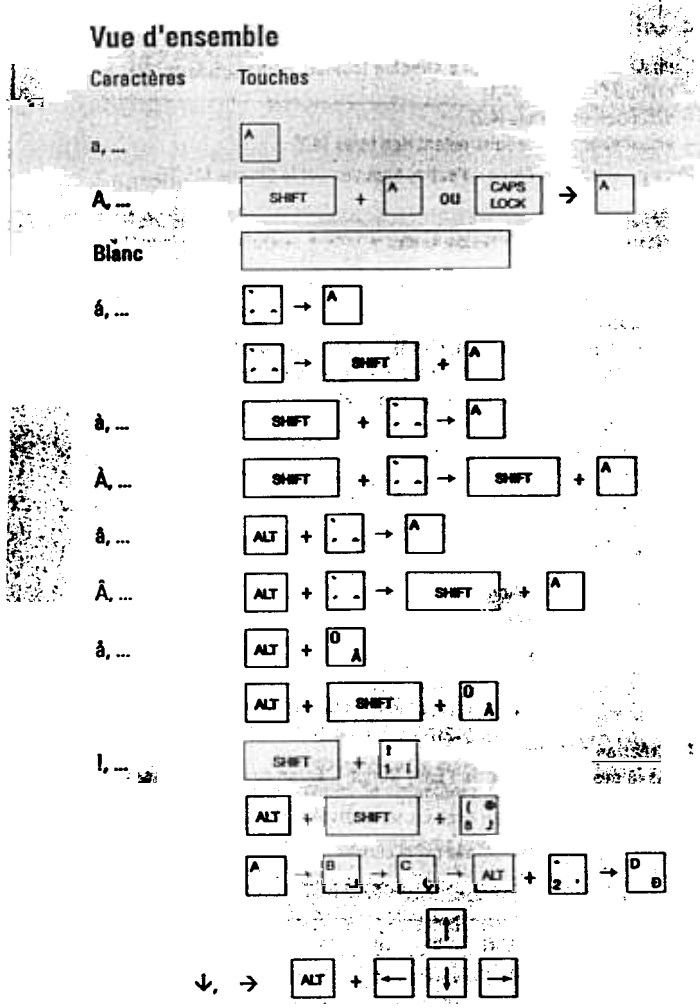
hama®

Bedienungsanleitung
Operating instructions
Mode d'emploi
Instrucciones de servicio
Gebruiksaanwijzing
Bruksanvisning
Istruzioni per l'uso

EASY SCRIPT

Vue d'ensemble



Effacer
Si vous avez tapez un mauvais caractère, la touche DEL permet d'effacer le caractère pointé par le curseur.
Pour effacer toute une ligne, appuyez sur la touche "PAGE" puis sur "DEL".

PAGE → DEL

Déplacement du curseur
Pour déplacer le curseur dans une ligne en vue d'effacer une lettre ou d'entrer du nouveau texte, vous utiliserez les touches fléchées.

Pour entrer une ligne blanche, appuyez simplement sur la touche ENTER.

Sélection de la police de caractères FONT A B C
Les touches "FONT" "A", "B" et "C" permettent de choisir une police de caractère parmi trois. Vous pouvez changer de police à chaque caractère. L'état caractère (le mot EDIT dans la ligne d'état) est affiché dans la police de caractères sélectionnée.

Sélection de la taille des caractères SIZE HOR VER
Le choix de la taille des caractères s'opère au moyen de la touche "SIZE". Vous pouvez choisir entre 6 tailles dans le sens horizonzal et 4 dans le sens vertical, ce qui, par combinaison, donne 24 tailles possibles. Chaque caractère peut se voir affecter une taille différente.

Capacité d'affichage maximale :

Taille	HOR	VER
1	36 caractère	10 lignes
2	18 caractères	5 lignes
3	12 caractères	3 lignes
4	9 caractères	2 lignes
5	6 caractères	
6	4 caractères	

S'il reste de la place sous le texte, vous pouvez ajouter une ligne avec des caractères plus petits.

Séleçtion de la couleur des caractères CHAR
Le choix de la couleur des caractères s'opère au moyen de la touche "CHAR". Ceci modifie la couleur du caractère pointé et de tous les caractères que vous tapez à partir de là. Vous avez 8 couleurs à disposition. L'appui répété sur la touche "CHAR" fait passer en revue les couleurs. Le curseur est toujours représenté dans la couleur sélectionnée. Vous pouvez aussi changer de couleur à posteriori.

Aspect des caractères OUTLINE COLOR STYLE
Les touches "COLOR" et "STYLE" permettent de changer l'aspect des caractères. La touche "STYLE" sélectionne le mode de représentation des caractères. Vous avez 5 possibilités:

STYLE

caractère sans détourage **A**

contour seul du caractère **A**

caractère avec détourage **A**

caractère sur fond coloré **A**

caractère détouré sur fond coloré **A**

La touche COLOR change la couleur du détourage ou du fond. Les caractères détourés (notamment avec détourage noir) améliorent la lisibilité.
Remarque: Ces fonctions ne sont toujours activables que pour une ligne entière. Par ailleurs, vous ne pouvez pas combiner les fonctions "caractère avec détourage" et "caractère détouré sur fond coloré" dans une même ligne.

Clignotement de caractères FLASH
La touche "FLASH" permet de faire clignoter individuellement chaque caractère. La mise en clignotement affecte le caractère pointé par le curseur et tous les caractères qui sont tapés à partir de là. En appuyant une nouvelle fois sur "FLASH", les caractères introduits à partir de là ne clignotent plus.

Sélection de la couleur de fond BACK
Le choix de la couleur de fond s'opère au moyen de la touche "BACK". Il faut faire une distinction selon qu'un signal vidéo est appliqué à l'entrée de l'Easy Script ou non.

- Sans source vidéo en entrée, vous avez le choix entre huit couleurs de fond.
- Avec une source vidéo externe, vous avez le choix entre trois "couleurs" de fond (noir, blanc, image vidéo).

L'appui répété sur la touche "BACK" fait passer en revue les couleurs.

Sommaire

1. **Généralités**
2. **Composition de la fourniture**
3. **Raccordement et mise en service**
   - 3.1 Alimentation
   - 3.2 Raccordement des périphériques
4. **Utilisation**
   - 4.1 Création des titres
   - 4.2 Définition des effets
   - 4.3 Visualisation des titres
5. **Câbles de branchement**
6. **Check-list**
7. **Caractéristiques techniques**

1. Généralités

L'Easy Script de Hama est un générateur de caractères électronique, pratique, compact et simple d'emploi, servant à la création de génériques et au sous-titrage de vidéogrammes. Il est compatible avec les systèmes vidéo VHS, VHS-C, S-VHS, S-VHS-C, 8 mm et Hi 8 en PAL.

L'Easy Script permet la composition et la mémorisation de 20 pages de texte. Il dispose de trois polices de caractères et génère des caractères en 24 tailles et huit couleurs, avec ou sans détourage, et avec la possibilité de faire clignoter des caractères pris isolément. L'écriture en minuscules et majuscules va de soi. Chaque page à une capacité maximale de 10 lignes de 36 caractères. L'Easy Script offre les effets suivants : incrustation/disparition, défilement horizontal, déroulement vertical, effets de volets.

L'utilisation est facilitée par le guide-opérateur OSD, c'est-à-dire affiché sur l'écran du téléviseur. Le programmae de démonstration intégré donne un aperçu des nombreuses possibilités offertes.

Prenez quelques minutes pour vous faciliter l'initiation à l'appareil et progressez étape par étape, dans la chronologie des opérations décrites dans ce mode d'emploi.

Easy Script est un appareil électronique qui exige de respecter quelques règles fondamentales :

- évitez de l'utiliser et de le ranger dans des endroits très chauds, très froids, poussiéreux et humides ;
- pour le nettoyer en surface, utilisez un chiffon humifié (pas de détergent) ;
- ne confiez les interventions à l'intérieur de l'appareil qu'à du personnel de maintenance qualifié.

Nous vous recommandons de toujours utiliser l'adaptateur secteur Hama d'origine. L'emploi d'un bloc secteur ayant des caractéristiques différentes peut entraîner un fonctionnement incorrect et éventuellement une dégradation du mélangeur.

2. Composition de la fourniture

- Easy Script
- Câbles à fiches Cinch
- Bloc secteur enfichable 12 V-/500 mA
- Mode d'emploi
- Carte de garantie

Conservez soigneusement l'emballage d'origine. Il est le seul à assurer une protection sûre lors d'un transport ultérieur.

3. Raccordement et mise en servic

Le titreur est livré avec des câbles de branchement. Vous trouverez au chapitre 5 une liste d'autres câbles éventuellement nécessaires dans votre cas de figure.

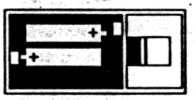
3.1 Alimentation

Assurez-vous que tous les appareils sont éteints avant d'effectuer les branchements.

Piles de sauvegarde

Deux piles Mignon 1,5 V (R6, AA) sont nécessaires pour assurer la sauvegarde des pages de texte après l'extinction du titreur. Les piles ne sont pas fournies.

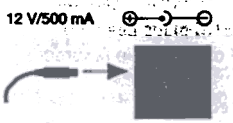
- Pour mettre en place les piles, éteindre le titreur.
- Ouvrir le compartiment des piles à la face inférieure du titreur.
- Mettez en place les piles en veillant à leur polarité !



Attention ! Pour éviter un endommagement de l'appareil, il est conseillé de retirer les piles en cas de non-utilisation prolongée. Si les piles se sont épuisées entre temps, il peut se produire des dysfonctionnements à la remise en service de l'Easy Script.

Branchement sur secteur

- Enficher d'abord la petite fiche du bloc secteur fourni dans la prise à l'arrière de l'Easy Script.

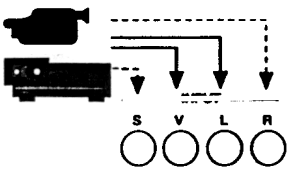


- Enficher ensuire le bloc secteur dans une prise de courant (230 V).

3.2 Branchement des périphériques

Lecteur (Player)

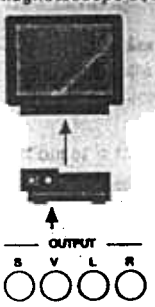
Branchez les appareils vidéo standard (VHS, VHS-C, 8 mm) à la prise Cinch. Branchez les appareils S-vidéo (S-VHS, S-VHS-C, Hi8) à la prise Hosiden.



La combinaison de touches "ALT" + "REMOTE" permet de commuter entre vidéo normale et S-vidéo. La sélection S-vidéo est signalée par l'allumage de la DEL.

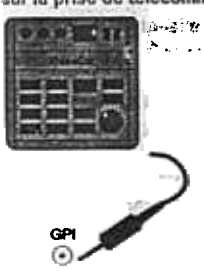
Si votre lecteur comporte deux sorties pour le son (généralement une rouge et une blanche), reliez-les avec les deux entrées de l'Easy Script. S'il ne comporte qu'une sortie audio (son mono), reliez-la avec l'entrée repérée "L".
Si vous ne savez pas exactement quel est le système vidéo de vos appareils, consultez leur mode d'emploi.

Enregistreur/Moniteur
Le signal traité de sortie peut être prélevé sur les prises pour magnétoscope et/ou moniteur.



Il importe que votre enregistreur se trouve en mode "AV". Votre magnétoscope comporte un commutateur qui vous permet de sélectionner le mode "télévision" ou le mode "AV". Ce commutateur porte malheureusement des désignations variées suivant le constructeur, par ex. AV, Line, AUX. Reportez-vous au mode d'emploi de votre magnétoscope.
Branchez le téléviseur au magnétoscope comme à l'habitude.

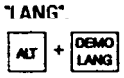
Branchement de la télécommande (GPI)
La prise "GPI" accepte le branchement d'un câble de télécommande provenant d'un appareil externe équipé d'une prise Remote ou GPI (par ex. pupitre de montage Hama Cut). Il faut à cet effet un câble de télécommande. Branchez le câble sur la prise "GPI" de l'Easy Script et sur la prise de télécommande de l'appareil externe.



Allumez d'abord tous les appareils raccordés, et ensuite l'Easy Script en appuyant sur l'interrupteur "Power".

Programme de démonstration/Langue du menu
L'Easy Script comporte un programme de démonstration intégré. Il est lancé automatiquement à la mise en marche du titreur. Pour l'interrompre, appuyez sur la touche "MODE". Pour le redémarrer, appuyez sur la touche "DEMO".

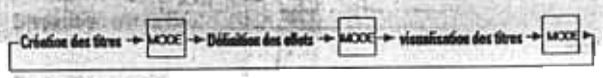
Le programme de démonstration et les menus à l'écran de l'Easy Script peuvent être en allemand, anglais ou français. Pour passer d'une langue à l'autre, appuyez simultanément sur les touches "ALT" et "LANG".



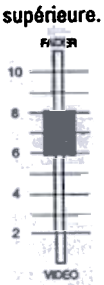
4. Utilisation

L'utilisation de l'Easy Script s'effectue toujours en trois étapes :
- création des titres (4.1)
- définition des effets (4.2)
- visualisation et enregistrement des titres (4.3)

Pour passer d'une étape à l'autre, appuyez sur la touche MODE

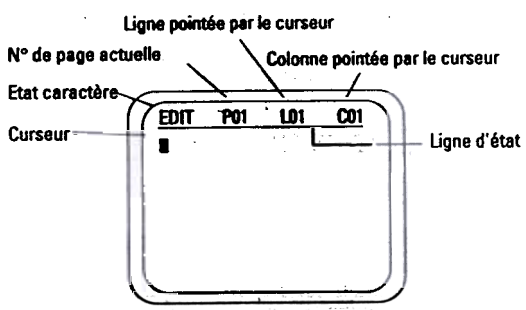


Remarque:
Il ne faut pas obligatoirement disposer d'un signal d'entrée vidéo pour utiliser le titreur. L'Easy Script intègre un générateur de signal vidéo. Veillez à ce que la commande de fondu vidéo se trouve en butée supérieure.

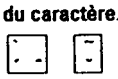


4.1 Création des titres

Après la mise en marche de l'Easy Script, L'écran présente l'aspect suivant :



Introduction de texte
A présent, on pourra entrer du texte au moyen du clavier comme sur une machine à écrire. Pour écrire en majuscule, maintenez la touche "SHIFT" enfoncée pendant que vous tapez la lettre ; ou, si on vous voulez tout écrire en majuscules, appuyez sur la touche fixe-majuscules "CAPS LOCK" (la DEL "CAPS" s'allume). Les lettres apparaissent alors toutes en majuscules. Pour revenir à l'écriture en minuscules, réappuyez sur "CAPS LOCK".
Pour entrer les lettres et symboles sérigraphiés en jaune, maintenez la touche "ALT" enfoncée pendant que vous frappez le caractère voulu. Pour les majuscules, de même que pour obtenir les symboles en exposant ((R), (C), ...), appuyez simultanément sur "ALT", "SHIFT" et la touche du caractère.



Pour frapper les caractères accentués, tels que é, è, ê, etc., utilisez la touche morte . Pour un "é", frapper d'abord la touche morte . Dans un premier temps, il ne se passe rien à l'écran ; ce n'est que lorsqu'on frappe la lettre correspondante (ici un e) que le caractère é apparaît à l'écran.

Français

Sélection d'une page PAGE

Pour appeler une nouvelle page, appuyer sur la touche "PAGE", puis, au moyen des touches de chiffres 1 à 0, entrer le numéro de page.

Exemple: Pour obtenir la page 01, appuyez sur "PAGE" "0" et "1". Pour la page 12, appuyez sur "PAGE" "1" et "2". Le numéro de page s'affiche dans la ligne d'état.

PAGE → 1 → 2

4.2 Définition des effets

Après avoir entré les titres, il faut définir de quelle façon chaque page de texte doit apparaître dans le vidéogramme et en redisparaître.

Actionnez la touche MODE. L'écran a alors l'aspect suivant :

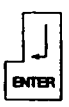
Si l'on passe directement du mode "Création des titres" au mode "Définition des effets", le numéro de page affiché correspond à celle traitée en dernier lieu. Pour obtenir une autre page, appuyer sur la touche "PAGE" puis sur deux touches de chiffres pour le numéro de page.

On fixe maintenant l'effet utilisé pour l'incrustation de la page. Le terme "EFFET D'APPARITION" clignote sur l'écran. Sélectionnez l'effet voulu avec les touches spécifiées ci-après.

Appuyez sur la touche IN/OUT **. Le terme "EFFET DE DISPARITION" se met à clignoter. On procédera comme pour l'incrustation pour** choisir **l'effet marquant la disparition de la page.**
La touche "IN/OUT" permet de commuter à volonté entre l'effet à l'apparition et à la disparition.

Incrustation/disparition

Pour obtenir une incrustation ou une disparition instantanée, il suffit d'actionner la touche "ENTER".



Effets de volets

Le sens du mouvement de volet à l'incrustation du titre sera choisi au moyen des touches fléchées. Vous avez les possibilité suivantes :

Effet	Touche
Apparition par le bas	
Apparition par le haut	
Apparition par le centre	

Le choix du mouvement de volet à la disparition du titre s'opère aussi avec les touches fléchées. Vous avez les possibilité suivantes :

Effet	Touche
Disparition par le bas	↑
Disparition par le haut	↓
Disparition vers le centre	↕

Titre déroulant SCROLL

La page du titre apparaît sur l'écran en partant du bord inférieur jusqu'à être complètement visible. A cet effet, appuyer sur la touche "SCROLL" au moment du choix de l'effet de départ.

Si vous choisissez aussi "SCROLL" pour l'effet de disparition, la page ressort de l'écran par le haut.

Remarque importante:
Toutes les tailles de caractères ne se prêtent pas à la réalisation de res déroulants. Dans le sens horizontal, toutes les tailles sont possibles, mais dans le sens vertical, le déroulement n'est possible qu'avec la plus petite des écritures.

Pour faire disparaître la page, vous pouvez aussi choisir un effet de volet ou une disparition brusque.

Cet effet est réversible, c'est-à-dire que l'apparition de la page s'effectue avec un effet de volet ou en incrustation brusque, et sa disparition se fait par déroulement hors de l'écran par le haut.

Enchaînement de pages LINK

Vous pouvez faire défiler plusieurs pages l'une à la suite de l'autre. Il suffit que vous choisissiez "SCROLL" comme effet à la disparition et aussi comme effet à l'apparition de la page suivante.
La première page et la dernière page un effet de la séquence peuvent avoir respectivement un effet à l'apparition et un effet à la disparition quelconques.

Exemple: Vous avez 4 pages et désirez enchaîner le déroulement des pages 02 et 03. Pour les pages 01 et 04 vous pouvez choisir n'importe quels effets à l'apparition et à la disparition. Pour la page 02, vous prendrez par exemple comme effet à l'apparition un volet. Comme effet à la disparition, il faut que vous preniez "DEFIL. VERTICAL SORTANT" et comme effet à l'apparition de la page 03 "DEFIL. VERTICAL ENTRANT". Appuyez ensuite sur la touche "LINK" et vous obtiendrez dans le menu le message "ENCHAINEMENT DE PAGES DISPONIBLE". Vous êtes de nouveau libre de choisir l'effet à la disparition de la page 03.

Pour supprimer l'enchaînement de deux pages, il suffit de choisir un autre effet de transition que "SCROLL".

Remarque: La page actuelle est toujours enchaînée avec la page précédente.

Si maintenant vous désirez enchaîner non seulement quelques pages mais toutes et les faire dérouler verticalement, il suffit que vous vous mettiez en mode "Visualisation des titres" et que vous appuyiez successivement sur les touches PAGE et LINK. Sélectionnez ensuite la page 01 et appuyez sur PLAY. Toutes les pages sont alors affichées en déroulement vertical enchaîné.

Remarque: Les effets à l'apparition et à la disparition définis auparavant pour les différentes pages ne sont pas modifiés.

Zoom ZOOM

"ZOOM" a pour effet d'agrandir et de réduire la taille de l'écriture en plusieurs étapes. Cette fonction est disponible comme effet à l'apparition et à la disparition. Appuyez sur la touche "ZOOM" pour régler l'effet.

Remarque: La taille maximale ne coïncide pas toujours avec la taille d'écriture choisie lors de la création des titres. Il peut donc arriver que le texte ne soit pas affiché complètement.

Défilement horizontal [←]

Pour faire défiler le titre dans le sens horizontal, appuyez sur "IN/OUT" pour faire clignoter le terme "EFFET D'APPARITION", appuyez ensuite sur la touche fléchée [<-]. La vitesse de défilement se règle au moyen de la touche [SPEED]. Trois tailles de caractères sont disponibles pour le défilement horizontal ; le commutation de l'une à l'autre s'opère par la touche [HOR↔].

Le titre défilant apparaît au bas de l'écran. Les touches fléchées permettent de le décaler en cours de défilement. Après appui sur la touche fléchée correspondante, le texte se déplace lentement vers le haut ou le bas. Lorsque le texte a atteint la bonne position, appuyez sur la barre d'espacement pour l'arrêter dans cette hauteur de défilement. Au prochain appel du titre, le défilement se fera à la hauteur réglée.

Remarque: Il est inutile de régler un effet à la disparition pour cet effet.

Vitesse des effets [SPEED]

Pour de nombreux effets, il est possible d'agir sur leur vitesse d'exécution au moyen de la touche "SPEED".

Durée de persistance [WAIT]

Pour terminer, on fixe la durée pendant laquelle la page reste visible sur l'écran entre les effets d'apparition et de disparition. Pour ce faire, appuyez sur la touche "WAIT". Le mot "ATTENTE" se met à clignoter sur l'écran. L'appui répété sur la touche "WAIT" permet de régler la durée de persistance de la page sur l'écran.

4.3 Visualisation des titres

Pour sélectionner le mode de visualisation, réappuyez sur la touche "MODE". La DEL rouge "ACTIVE" s'allume. Il existe plusieurs possibilités pour appeler les pages :

[MODE] ☼ ACTIVE

- déroulement de toutes les pages en séquence automatique
- appel manuel page par page
- appel par télécomande via la prise GPI
- déroulement sans fin de toutes les pages

Automatique

Si vous passez en "visualisation des titres" avec la touche "MODE", vous vous trouvez toujours en mode "déroulement automatique des pages", ce qui est signalé par l'allumage de la DEL "Auto".

☼ AUTO

Sélectionez ensuite la page 01 au moyen de la touche "PAGE" et des touches numériques. Pour lancer le déroulement, appuyez sur la touche "PLAY". Toutes les pages sont alors affichées successivement. Cette visualisation peut être interrompue en appuyant sur la touche "MODE".

[PAGE] → [- * / 0 0] → [! / 1 ;] → [PLAY]

Manuel

En mode "visualisation des titres", la touche "AUTO" permet de basculer entre les modes de visualisation automatique et manuel. En mode manuel, la DEL "Auto" est éteinte.

[AUTO] ○ AUTO

Pour appeler une page en manuel, appuyez sur la touche "PAGE" et sur les touches numériques de la page voulue. Pour visualiser la page, appuyez sur la touche "PLAY". Un nouvel appui sur "PLAY" fait disparaître la page.

[PAGE] → [- * / 0 0] → [! / 1 ;] → [PLAY]

Si vous appuyez alors une nouvelle fois sur "PLAY" il s'affichera la page suivante.

[PLAY]

GPI

Pour activer la fonction GPI, il faut actionner la touche "REMOTE". La DEL "ACTIVE" se met alors à clignoter. Au moyen des touches "PAGE", "0" et "1" sélectionnez la page 01.

[PAGE] → [- * / 0 0] → [! / 1 ;] → [PLAY]

Si le titreur reçoit alors une impulsion sur le port GPI, la page est visualisée, l'impulsion suivante la faisant de nouveau disaraître. Les pages sont ainsi affichées les unes à la suite des autres. Dans son principe, le déroulement est le même qu'en mode manuel.

Remarque: En mode GPI, il faut toujours commencer par sélectionner la page 01. Seule la page 01 peut servir de page de départ.

Sans fin

En mode "visualisation des titres", appuyez simultanément sur les touches [ALT] et [DEMO LANG]. Sélectionnez ensuite la page 01. Pour lancer la visualisation, actionnez la touche "PLAY".

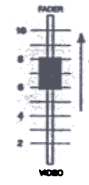
[PAGE] → [- * / 0 0] → [! / 1 ;] → [PLAY]

Les pages sont alors affichées les unes à la suite des autres, en boucle sans fin, jusqu'à ce que vous interrompiez l'affichage par la touche "MODE".

Ceci vous permet par exemple de réaliser votre propre programme de démonstration ou une réclame qui se répète sans cesse.

Fondu vidéo

Le curseur "Video Fader" permet de réaliser sur le titre un fondu à l'ouverture et à la fermeture en accord avec l'image.



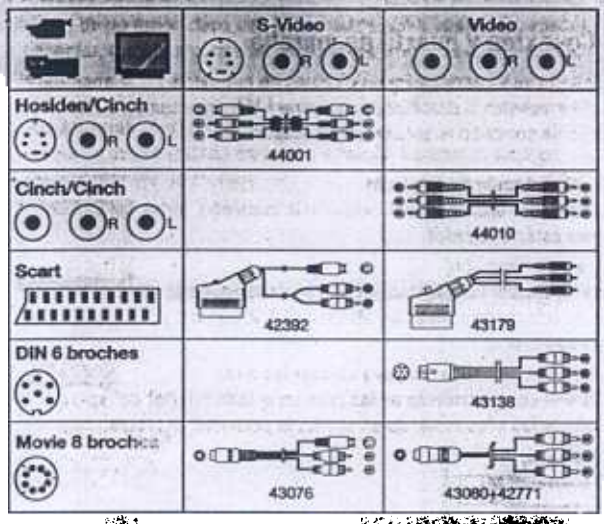
Remarque: Notez que le fondu n'est actif qu'en présence d'un signal vidéo appliqué à l'entrée de l'Easy Script.

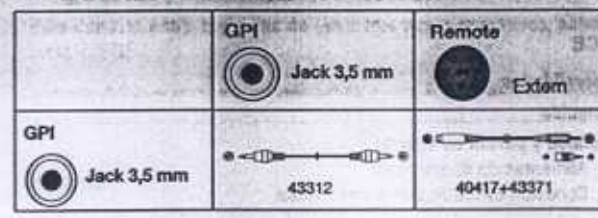
Regardez d'abord votre film et notez les détails, les scènes marquantes ou les états de compteur pour pouvoir sélectionner les bons endroits pour réaliser les fondus.

Conseil: Le fondu vidéo peut aussi être utilisé pour les raccords de plans. Créez une page qui ne se compose que d'un fond sans texte. Au moyen de cette "page de fond" vous pouvez alors réaliser un fondu à l'ouverture et à la fermeture de vos plans.

5. Câbles de branchement

Le tableau ci-après vous aidera à choisir le bon câble de liaison. Les câbles Hama qui y figurent se trouvent dans le commerce spécialisé.
Câbles de branchement disponibles à titre d'accessoires :





Français

6. Check-list

S'il y a un problème, il ne provient pas forcément d'un dysfonctionnement et d'une dégradation. Il faudrait d'abord commencer par écarter toutes les autres sources de défaut, à savoir les erreurs de branchement et de manipulation.

Pas d'image	- liaisons O.K. ? - Mode correct (AV, Line, tuner, etc.) ? - Bons câbles ? (voir chapitre 5) - Entrée et sortie interverties sur les prises Cinch ou BNC du magnétoscope ?
Pas de son	- Vérifier les liaisons - Vérifier les réglages sur le magnétoscope
L'appareil ne fonctionne pas	- Tension secteur présente ? - Cordon du bloc secteur endommagé ?
La page n'est pas mémorisée	- Piles de sauvegardes en place ? - Piles de sauvegardes épuisées ?

Ne tentez en aucun cas de réparer vous-même l'appareil, car vous perdriez tout droit de recours en garantie.

7. Caractéristiques technique

Vidéo	**Entrées :**	**vidéo/luminance 1 Vcàc/75 ohms** **chrominance 0,5 Vcàc/75 ohms**
	Sorties :	**vidéo/luminance 1 Vcàc/75 ohms** **chrominance 0,5 Vcàc/75 ohms**
	Bande passante:	**vidéo/S-vidéo 5/5,5 Mhz 420/460 lignes (-3 dB)**
Capacité mémoire:		20 pages sauvegardées par piles
Ecriture		3 polices de caractères 512 caractères en 24 tailles
Caractères par page		36 x 10 maximum
Prise de télécommande		GPI
Alimentation		bloc secteur 12 Vcc/500 mA 2 piles Mignon 1,5 V (taille AA)
Dimensions		320 x 210 x 55 mm env.
Poids		0,8 kg env.

Sous réserve d'erreurs et de modifications techniques.

SOCIETE HAMA
1, Allée du Clos des Charmes
BP 68

FR-77615 Collégien
Marne la Vallée Cedex 3